

Specifications

System	Compact disc digital audio system
Laser diode properties	Material: GaAlAs Wavelength: 780nm Emission Duration: Continuous Laser out-put Power: Less than 44.6 μ W*
Frequency response	5 - 20,000 Hz
Wow and flutter	Below measurable limit
Signal-to-noise ratio	95 dB
Outputs	BUS control output (8 PIN) Analog audio output (RCA PIN)
Current drain	800 mA (CD playback) 800 mA (during loading or ejecting a disc)
Operating temperature	-10 °C to 55 °C (14 °F to 131 °F)
Dimensions	Approx. 225 x 68 x 158 mm (8 7/8 x 2 7/8 x 6 1/4 in.) (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 1.5 kg (3 lb. 5 oz.)
Power requirement	12 V DC car battery (negative ground)
Supplied accessories	Disc magazine (1) Mounting hardware (1 set) BUS cable (1) RCA pin cord (1)
Optional accessories	CD cleaning kit CDM-21BK Compact disc single adaptor CSA-8 Disc magazine XA-T6 Source selector XA-U20, XA-U40

Design and specifications subject to change without notice.

Spécifications

Système	Audionumérique pour disque compact
Réponse en fréquence	5 - 20,000 Hz
Pleurage et scintillement	En-deçà du seuil mesurable
Rapport signal sur bruit	95 dB
Sorties	Sortie de commande BUS (8 broches) Sortie audio analogique (broche RCA)
Consommation de courant	800 mA (lecture de CD) 800 mA (pendant l'insertion ou l'éjection d'un disque)
Température de fonctionnement	-10 °C à 55 °C (14 °F à 131 °F)
Dimensions	Env. 225 x 68 x 158 mm (8 7/8 x 2 7/8 x 6 1/4 po.) (l/h/p) saillies et commandes non comprises
Poids	Env. 1,5 kg (3 liv. 5 on.)
Alimentation	CC sur batterie de voiture 12 V (masse négative)
Accessoires fournis	Chargeur de disques (1) Matériel de montage (1 jeu) Câble BUS (1) Cordon à broche RCA (1)
Accessoires en option	Kit de nettoyage pour CD CDM-21BK Adaptateur pour disques de 3 pouces CSA-8 Chargeur de disques XA-T6 Sélecteur de source XA-U20, XA-U40

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Especificaciones

Sistema	Sistema de sonido digital de discos compactos
Respuesta de frecuencia	5 - 20,000 Hz
Fluctuación y trémolo	Por debajo del límite medible
Relación señal-ruído	95 dB
Salidas	Salida de control BUS (8 pines) Salida analógica de audio (pines RCA)
Consumo de corriente	800 mA (Reproducción de discos compactos) 800 mA (durante la carga o expulsión de un disco)
Temperatura de funcionamiento	-10 °C a 55 °C
Dimensiones	225 x 68 x 158 mm, aprox. (an/al/d) partes y controles externos no incluidos
Peso	1.5 kg, aprox.
Requisitos de alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (toma a tierra negativa)
Accesorios suministrados	Cargador de discos (1) Ferretería de montaje (1 juego) Cable BUS (1) Cable con pines RCA (1)
Accesorios opcionales	Kit de limpieza de discos compactos CDM-21BK Adaptador sencillo de discos compactos CSA-8 Cargador de discos XA-T6 Selector de fuente XA-U20, XA-U40

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

規格

系統	激光唱片數碼信號音響系統
頻率響應	5-20,000 Hz
晃動率	低於可測值
信噪比	95 dB
輸出	信息轉移系統控制輸出插口 (8針) 模擬音頻輸出插口 (RCA 針型) 800 mA (雷射唱片重播時) 800 mA (唱片裝入或提取時)
操作溫度	約 225 x 68 x 158 mm (長 x 高 x 寬)
尺寸	不包括突出部分及控制器
質量	約 1.5 kg
電源	12 V 直流電汽車電池 (負極接地)
附件	唱片匣 (1) 安裝用道具 (1套) 信息轉移系統電纜 (1) RCA 針型插頭電線 (1) 雷射唱片清潔用品 CDM-21BK 小型雷射唱片固定器 CSA-8 唱片匣 XA-T6 音源選擇器 XA-U20、XA-U40

本機設計及規格或有變更之虞，恕不另行通知。

Compact Disc Changer

Operating Instructions**Mode d'emploi****Manual de instrucciones****使用說明書****Owner's Record**

The model and serial numbers are located at the rear of the CD changer. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No.CDX-T60



CDX-T60

Sony Corporation © 1994 Printed in Japan

Features

- Sony BUS system compatible mobile CD changer.
- In addition to conventional horizontal, vertical, or suspended installation, allowing a wide variety of mounting positions in the passenger's cabin.
- 8 is digital filter for high quality sound.
- 1 bit D/A converter.
- **Program memory function*** for preselecting your favorite tracks from the discs in the changer, and playing them back in the order you want to hear them.
- * Only available when connected to a main unit having the program memory function.
- **Custom file function*** for custom naming and displaying the title of each disc.
- * Only available when connected to a main unit having the custom file function.

Características

- **Cambiador de discos compactos portátil** compatible con el sistema BUS Sony.
- Además de las instalaciones horizontal, vertical o suspendida convencionales, permite una amplia variedad de posiciones de montaje en el interior de la cabina de pasajeros.
- Filtro digital de 8 is para obtener sonido de alta calidad.
- Convertidor D/A de 1 bit.
- **Program memory function*** (función de memoria de programa) para preseleccionar los temas preferidos de los discos del cambiador y reproducirlos en el orden que desee.
- * Sólo disponible si se conecta a una unidad principal que disponga de la función de memoria de programa.
- **Custom file function*** (función de archivo personalizado) para asignar nombre y visualizar el título de cada disco.
- * Sólo disponible si se conecta a una unidad principal que disponga de la función de archivo personalizado.

Caractéristiques

- **Changeur de CD mobile** compatible avec le système BUS.
- Différentes possibilités de montage dans l'habitacle grâce aux positions de montage horizontale, verticale ou suspendue.
- Filtre numérique 8 is pour obtenir un son de haute qualité.
- Convertisseur N/A 1 bit.
- **Fonction de mémoire de programmation*** pour présélectionner vos plages préférées sur les disques du changeur et en activer la lecture dans l'ordre de votre choix.
- * Si l'unité centrale dotée de la fonction de programmation est raccordée.
- **La fonction de personnalisation de lecture*** permet de personnaliser la désignation et l'affichage du titre de chaque disque.
- * Si l'unité centrale dotée de la fonction de personnalisation de lecture est raccordée.

特徴

- 使用具有兼容性的 SONY 信息轉移系統之電腦雷射唱片轉換器。
- 除了一般水平、垂直、或懸吊式的安裝形式以外，還可在乘客的座位處，以多種各種的安裝方式。
- 8 is 數碼式濾波器，可提供高品質音響。
- 附有 1 比特數碼/A 轉換信號轉換器。
- 具備有可自選擇的雷射唱片轉盤內的所有雷射盤中讀取喜歡的曲子，按照希望的順序加以重組存盤，再與的順序演奏功能。
- 按上帶有順序再演功能的主機 (MASTER UNIT) 時，才起作用。
- 具備有顯示檔案 (CUSTOM FILE) 功能，可以給雷射唱片附加名字或顯示標題等等。
- 按上帶有數據存盤功能的主機時，才起作用。

CAUTION

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

The shielded interface cable recommended in this manual must be used with this equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

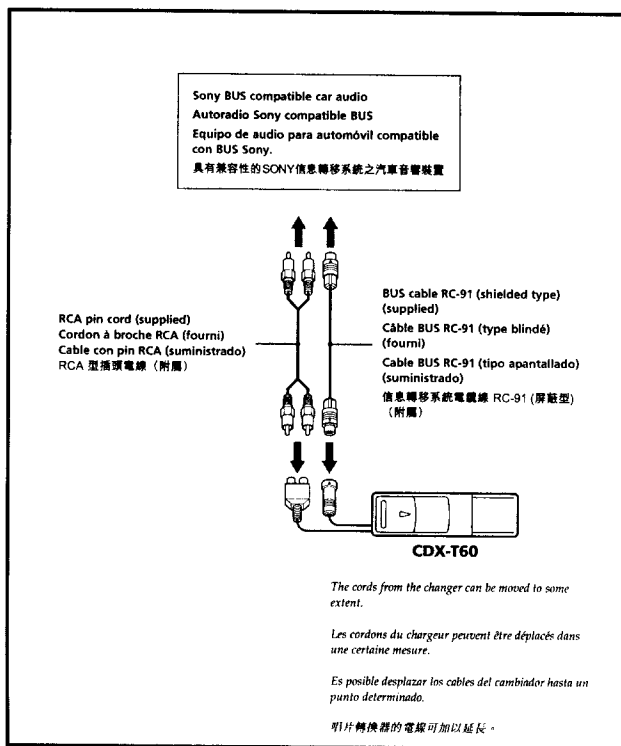
Connections/Connexions/ Conexiones/連接

For details, refer to the Installation/
Connections manual of the car audio.

Pour plus de détails, consulter le manuel
d'installation/connexions de l'autoradio.

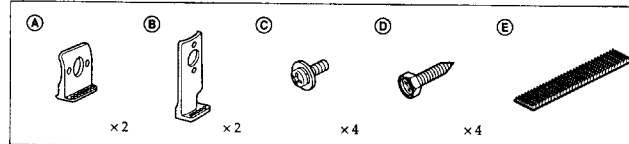
Para más información, consulte el manual de
instalación/conexiones del equipo de audio
para automóvil.

詳細・請參閱汽車音響裝置的「安裝／線路之
連接」說明書。



Installation/Installation/Instalación

Supplied Mounting Hardware/Matériel de montage fourni/Ferreteria de montaje suministrada/安裝用的附屬道具



In case you install the changer with parts (A) and (B), first remove the screws which were installed at the time of shipping, and replace them with screws (C). Put the removed screws into a small box or a bag in order not to lose them.

Si vous montez le changeur avec les pièces (A) et (B), déposez d'abord les vis installées au moment de l'expédition et remplacez-les par les vis (C). Placez les vis que vous avez déposées dans une petite boîte ou dans un sachet de façon à ne pas les égarer.

Si instala el cambiador con las piezas (A) y (B), extraiga en primer lugar los tornillos instalados para su empaquetamiento y sustitúyalos por los tornillos (C). Guarde los tornillos extraídos en una pequeña caja o en una bolsa con el fin de conservarlos.

以 (A) 零件和 (B) 零件安裝唱片轉換器時，請先將原本機於出廠時被釘住的螺絲釘，拆後改以螺絲釘 (C) 釘上原廠，把取下的螺絲釘收在小盒子或袋子裡以免失落。



Precautions

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
 - Unit not subject to temperatures exceeding 55 °C (131 °F) (such as in a car parked in direct sunlight).
 - Unit not subject to direct sunlight.
 - Unit not near heat sources (such as heaters).
 - Unit not exposed to rain or moisture.
 - Unit not exposed to excessive dust or dirt.
 - Unit not subject to excessive vibration.
 - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
 - There should be no wire harnesses or pipes under the place where you are going to install the unit.
 - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- As the laser beam used in this compact disc changer is harmful to the eyes, do not attempt to disassemble the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Use velcro (D) for temporary installation only. Before attaching the velcro, clean the surface it is attached to.
- Use only the supplied screws.

Précautions

- Choisir l'emplacement de montage en tenant compte des observations suivantes:
 - Appareil non soumis à des températures dépassant (131 °F) (comme dans une voiture parquée au soleil).
 - Appareil non soumis au rayonnement solaire direct.
 - Appareil à l'écart de sources de chaleur (comme des radiateurs).
 - Appareil non exposé à la pluie ou à l'humidité.
 - Appareil non exposé à des poussières ou à des souillures en excès.
 - Appareil non exposé à des vibrations excessives.
 - Vérifier que le réservoir d'essence ne risque pas d'être endommagé par les vis taraudeuses.
 - Il ne doit pas y avoir de faisceau de fils ou de tuyau à l'emplacement du montage.
 - Vérifier que l'appareil ou les vis ne risquent pas d'endommager ou de gêner la roue de secours, les outils ou autre objet dans le coffre.
- Pour garantir la sécurité de l'installation, utiliser uniquement le matériel de montage fourni.
- Utilisez la bande velcro (D) uniquement pour un montage provisoire. Avant de fixer la bande velcro, nettoyez le support de montage.
- Utilisez uniquement les vis fournies.

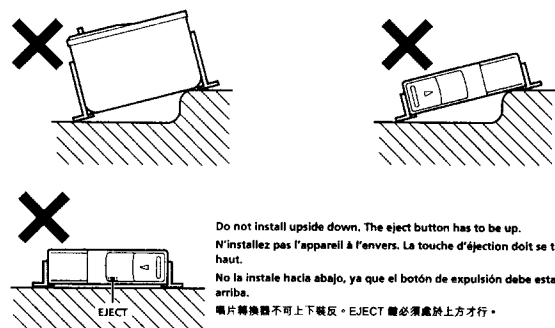
Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje y tenga en cuenta lo siguiente:
 - No instale la unidad en un lugar con temperaturas superiores a 55 °C (131 °F) (como en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa).
 - No exponga la unidad a la luz solar directa.
 - No instale la unidad cerca de fuentes térmicas (como radiadores).
 - No exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
 - No exponga la unidad al polvo excesivo ni a suciedad.
 - No exponga la unidad a fuertes vibraciones.
 - Procure no dañar el depósito de gasolina con los tornillos de cierre.
 - Procure que no se encuentren arneses de cables ni conductos debajo del lugar donde instale la unidad.
 - Procure que los tornillos o la propia unidad no interfieran ni dañen el neumático de repuesto, las herramientas ni otros equipos que se encuentren dentro o debajo del maletero.
- Para obtener una instalación firme y segura, utilice únicamente la ferretería de montaje suministrada.
- Utilice cinta velcro (D) solamente para realizar una instalación provisional. Antes de adherir la cinta, limpie la superficie a la que va a fijarse.
- Utilice sólo los tornillos suministrados.

注意事項

- 請按照下述注意事項，小心選擇安裝位置：
 - 不可在超過 55 °C (131 °F) 的地方（如停放在陽光底下之車等）操作本機。
 - 不可把本機放在直射陽光底下。
 - 不可放在靠近熱源附近（如電暖爐等）。
 - 不可放在雨中或潮濕的地方。
 - 不可放在震動極大的地方。
 - 不可使安裝用的螺絲釘觸及油箱。
 - 安裝位置底下不可有電路配線或導管。
 - 安裝用螺絲釘或轉換器不可損傷或妨礙到行李箱裡面的備用輪胎、工具或其他物件。
- 為了安全起見，安裝時請只使用本機附屬的工具。
- 膠帶 (D) 只可在暫時的安裝時使用。貼膠帶以前，請先清潔表面。
- 安裝時只可使用附屬的螺絲釘安裝。

Do not make an inclined installation such as shown below.
N'installez pas l'appareil dans une position inclinée comme illustré ci-dessous.
No realice una instalación inclinada como se muestra a continuación.
不可如圖所示般把本機傾斜安裝。



Do not install upside down. The eject button has to be up.
N'installez pas l'appareil à l'envers. La touche d'éjection doit se trouver haut.

No la instale hacia abajo, ya que el botón de expulsión debe estar hacia arriba.

唱片轉換器不可上下裝反。EJECT 鍵必須處於上方才行。

n/安裝

How to Install the Unit

Horizontal installation (Be sure to install so that the EJECT button is up.)

Installation de l'appareil

Installation horizontale (Installez l'appareil de façon à ce que la touche EJECT soit en haut.)

Instalación de la unidad

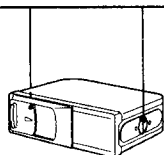
Instalación horizontal (Instálela de forma que el botón EJECT se encuentre hacia arriba.)

如何安裝

水平裝法 (EJECT 鍵必須處於上方)

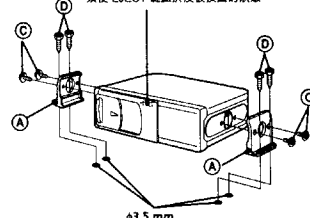
1

With a coin or something similar, turn the dial so that the arrow is vertical with respect to the ground.
Tournez le disque à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un objet similaire de façon à amener la flèche à la verticale par rapport au sol.
Utilice una moneda o un objeto similar para girar el dial de forma que la flecha se encuentre en posición vertical con respecto al suelo.
以貨幣等物旋轉轉盤，使箭頭和地面成垂直方向。



2

Install so that the EJECT button is up.
Installez l'appareil de façon à ce que la touche EJECT soit en haut.
Instale la unidad de forma que el botón EJECT se encuentre hacia arriba.
須使 EJECT 鍵處於安裝後最上方。



Vertical installation

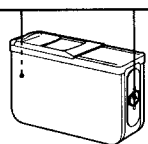
Installation verticale

Instalación vertical

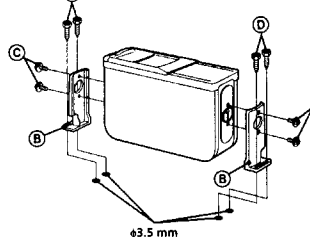
垂直裝法

1

With a coin or something similar, turn the dial so that the arrow is vertical with respect to the ground.
Tournez le disque à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un objet similaire de façon à amener la flèche à la verticale par rapport au sol.
Utilice una moneda o un objeto similar para girar el dial de forma que la flecha se encuentre en posición vertical con respecto al suelo.
以貨幣等物旋轉轉盤，使箭頭和地面成垂直方向。



2



Suspended installation (Be sure to install so that the EJECT button is up.)

When the unit is to be installed under the rear tray etc. in the trunk room, be sure to make following provisions are made.
• Choose the mounting location carefully so that the unit can be installed horizontally.
• Make sure that the unit does not hinder the movement of the torsion bar spring etc. of the trunk lid.
• Do not use parts ⑥.

Installation suspendue (Installez l'appareil de façon à ce que la touche EJECT soit en haut.)

Si l'appareil doit être installé sous la plage arrière dans le coffre, par exemple, observez les précautions suivantes.
• Bien choisir l'emplacement pour pouvoir installer l'appareil à l'horizontale.
• Vérifier que l'appareil ne gêne pas les mouvements du ressort de fermeture du coffre, entre autres.
• N'utilisez pas les pièces ⑥.

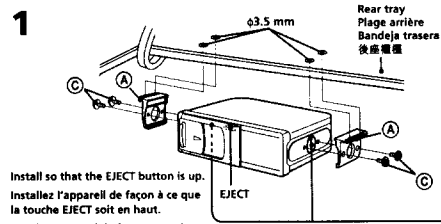
Instalación suspendida (Instálela de forma que el botón EJECT se encuentre hacia arriba.)

Si va a instalar la unidad debajo de la bandeja trasera, etc., del maletero, tenga en cuenta lo siguiente:
• Elija el lugar de montaje cuidadosamente de forma que sea posible instalar la unidad horizontalmente.
• Asegúrese de que la unidad no dificulte el movimiento del muelle de la barra de torsión, etc., de la tapa del maletero.
• No utilice las piezas ⑥.

懸掛裝法 (EJECT 鍵必須處於上方)

要把唱片轉換器裝在如行李箱裡的後座隔板底下等處時，請注意下列要點：
• 須選擇能使轉換器成水平狀態的位置安裝。
• 不可妨礙行李箱蓋子的轉軸承托之彈簧的移動。
• 不可使用 ⑥ 零件。

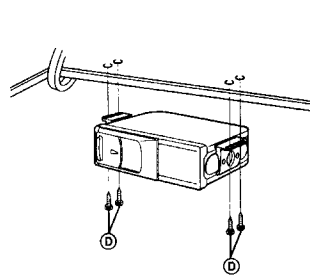
1



Install so that the EJECT button is up.
Installez l'appareil de façon à ce que la touche EJECT soit en haut.
Instale la unidad de forma que el botón EJECT se encuentre hacia arriba.
EJECT 鍵必須處於上方

With a coin or something similar, turn the dial so that the arrow is vertical with respect to the ground.
Tournez le disque à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un objet similaire de façon à amener la flèche à la verticale par rapport au sol.
Utilice una moneda o un objeto similar para girar el dial de forma que la flecha se encuentre en posición vertical con respecto al suelo.
以貨幣等物旋轉轉盤，使箭頭和地面成垂直方向。

2



In-cabin Installation

In some cars it is also possible to install the unit for instance under the rear seats or to other locations in the passenger's cabin.

Montage dans l'habitacle

Sur certaines voitures, il est également possible de monter l'appareil sous la banquette arrière, par exemple, ou encore à d'autres endroits de l'habitacle.

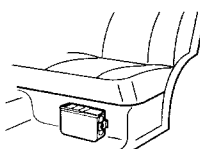
Instalación en el interior de la cabina.

En algunas automóviles también es posible instalar la unidad debajo de los asientos traseros, por ejemplo, o en otro lugar del interior de la cabina de pasajeros.

座位底下裝法

有的汽車可以把唱片轉換器裝在後座底下或乘客座位底下等處。

For example
Par exemple
安裝例子



For in-cabin installation, mind the following:
• Before installing, confirm unimpeded movement of the disc magazine and smooth operation of the EJECT button.
• Make sure that no water or foreign matter enters the changer.
• Do not apply excessive pressure onto the unit, and handle it carefully.

Pour une installation dans l'habitacle, conformez-vous aux instructions suivantes:
• Avant le montage, assurez-vous que le mouvement du magazine à disques n'est pas entravé par quoi que ce soit, ainsi que du bon fonctionnement de la touche EJECT.
• Assurez-vous que de la poussière ou de l'eau ne risquent pas de s'introduire dans le chargeur.
• N'exercez pas une pression excessive sur l'appareil et manipulez-le avec précautions.

Para la instalación en el interior de la cabina, tenga en cuenta lo siguiente:
• Antes de realizar la instalación, asegúrese de que el cargador de discos no encuentra obstáculos en su movimiento y de que el botón EJECT funcione con suavidad.
• Asegúrese de que no se introduzca aquí ni se introduzcan objetos extraños en el cambiador.
• No ejerza demasiada presión en la unidad y utilícela con cuidado.

要裝在座位底下時，請注意下列事項：
• 安裝以前，先試看唱片匣子是否容易取出。
• EJECT 鍵是否容易操作。
• 不可讓水滴或其他物體掉落到轉換器裡。
• 不可在轉換器處加過大壓力，須小心使用。

Inclined installation

Five marks are above the left and right dials. After installing the unit, align the dials so with one of the marks that the arrows are as vertical as possible.

Installation inclinée

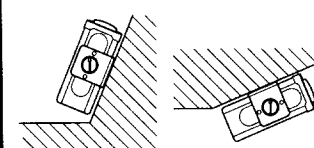
Cinq repères sont apposés au-dessus des disques gauche et droit. Après avoir installé l'appareil, alignez les disques sur un repère de façon à ce que les flèches soient dans la position la plus verticale possible.

Instalación inclinada

Existen cinco marcas en la parte superior de los dials izquierdo y derecho. Una vez instalada la unidad, alinee los dials de forma que una de las marcas de las flechas se encuentre en la posición más vertical posible.

傾斜裝法

左右兩旁的轉盤上面都有5個標記。裝好以後，請旋轉轉盤以使箭頭對準其中的一個標記，而其角度能盡量和地面成垂直狀態。



Note
Be sure to align the left and right dials with the same mark.

Remarque
Veuillez aligner les disques gauche et droite sur le même repère.

Note
Asegúrese de alinear los dials izquierdo y derecho con la misma marca.

註
請使左右兩旁的轉盤上之箭頭都對準同樣標記。

Precautions

Moisture condensation

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, **remove the disc and wait for about an hour until the moisture has evaporated.**

Notes on the Disc Magazine

- Do not leave the disc magazine in locations with high-temperatures and high-humidity, such as on a car dashboard or at the rear window where the disc magazine will be subjected to direct sunlight.
- Do not insert more than one disc at a time into one slot, otherwise the changer and the discs may be damaged.
- Do not drop the disc magazine or subject it to a violent shock.

Inserting a Disc

Do not put your hand into the changer, you may get injured.

If the disc magazine does not lock properly
Take out the magazine, and after pressing the EJECT button, reinsert it.

Use the unit with the door closed

Otherwise, foreign matter may enter the unit and contaminate the lenses inside the changer.

Precautions

Remarque sur la condensation d'humidité

Par temps pluvieux ou dans une région très humide, de l'humidité peut se condenser sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, l'appareil ne fonctionnera pas correctement. Enlever le disque et attendre environ une heure que l'humidité s'évapore.

Remarques sur le chargeur de disques

- Ne pas laisser le chargeur de disques dans un endroit très chaud ou très humide comme sur le tableau de bord ou la plage arrière de la voiture où il serait en plein soleil.
- Ne pas insérer plus d'un disque par fente sinon le chargeur et les disques seront endommagés.
- Ne pas laisser tomber le chargeur de disques ni le cogner.

Introduction d'un disque

N'introduisez pas la main dans le chargeur, vous risquez de vous blesser.

Si vous ne pouvez pas fermer le chargeur de disques
Sortez le chargeur et, après avoir appuyé sur la touche EJECT, réinsérez-le.

Utiliser cet appareil avec la trappe fermée

Sinon, des corps étrangers pourraient pénétrer dans l'appareil et encrasser les lentilles dans le lecteur.

Precauciones

Condensación de humedad

Es posible que se condense humedad en las lentes del interior de la unidad en un día lluvioso o en una zona muy húmeda. Si esto ocurre, la unidad no funcionará correctamente. En este caso, extraiga el disco y espere durante una hora aproximadamente hasta que se evapore la humedad.

Notas sobre el cargador de discos

- No lo deje en lugares muy húmedos o con temperaturas altas, como en el salpicadero del automóvil o en la ventanilla trasera, expuesto a la luz solar directa.
- Inserte un solo disco en una ranura, ya que pueden dañarse el cambiador y los discos.
- No lo deje caer ni lo exponga a golpes violentos.

Inserción de discos

No introduzca la mano en el cambiador, ya que puede herirse.

Si el cargador de discos no se cierra correctamente
Extraiga el cargador, pulse el botón EJECT y vuelva a insertarlo.

Emplee la unidad con la puerta cerrada

De no ser así, es posible que se introduzcan objetos extraños y ensucien las lentes del interior del cambiador.

使用前須知事項

關於結露

在雨天或濕氣甚濃的地方使用本機時，機內的透鏡會凝結水滴，致使本機不能正常工作。遇此情形發生，請把雷射唱片拿出機外約1小時左右，直到機內水分蒸發，乾燥為止。

使用唱片匣時的注意事項

- 不可把唱片匣放在高溫或多濕的地方，如汽車儀表板上或汽車後座後座上，以免唱片匣受到陽光直接照射。
- 不可在一個唱片匣內同時插入一張以上的唱片，否則唱片匣會受損。
- 不可讓唱片匣掉落到地，或受到他人衝擊。

唱片裝法

不可把手伸入轉盤器裡，以免手被夾住。

若唱片匣不能牢固插入音響裝置裡

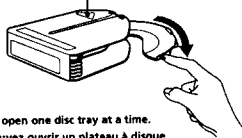
請取出唱片匣，按壓 EJECT 鍵，然後再插入查看。

唱機操作時必須把蓋子關好

以免異物進入機內或弄髒轉盤器的透鏡。

1 With the arrow side of the disc magazine facing up.
Le côté du chargeur à disques portant la flèche doit être orienté vers le haut.

Con el lado de la flecha del cargador de discos hacia arriba.
使唱片匣有箭頭標記的一面向上。



You can open one disc tray at a time.
Vous pouvez ouvrir un plateau à disque à la fois.
No es posible abrir más de una bandeja de discos al mismo tiempo.
一次只能打開一層唱片托盤。

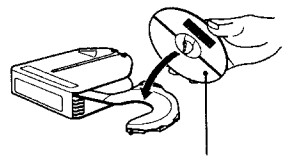
Note
To prevent discs from falling out and possibly becoming damaged, the disc trays can not be opened when the disc magazine is up-side down. Furthermore, you can not open two or more disc trays at the same time.

Remarque
Pour éviter que les disques tombent et soient ainsi endommagés, les plateaux à disques ne peuvent être ouverts lorsque le magasin à disques est à l'envers. De plus, il ne vous est pas possible d'ouvrir simultanément deux ou plusieurs plateaux à disques.

Note
Para evitar que los discos se caigan y resulten dañados, las bandejas de discos no pueden abrirse si el cargador se encuentra hacia abajo. Además, no es posible abrir dos o más bandejas de discos a la vez.

註
為避免唱片片掉下来或受到任何損傷，當唱片匣上翻反了，托盤便拉不開。
又，一次不能同時拉出兩層或兩層以上的托盤。

2



Place the disc, label side down, into the tray.
Placez le disque sur le plateau avec la face imprimée vers le bas.
Coloque le disco en la bandeja con el lado de la etiqueta hacia abajo.
把唱片放在托盤上，放時須使標籤之面向下。

Notes

To listen to an 8 cm (3-in.) CD, use the separately sold Sony CD adapter CSA-8. Be sure to always use the specified adapter, as failing to do so may cause a malfunction of the unit. If you use any other adapter, the unit may not operate properly. When using the Sony CD adapter, make sure that the three catches on the adapter are firmly latched onto the 8 cm CD.

Do not operate the unit with only the Sony CD adapter CSA-8 in the magazine; malfunction may result.

Remarques
Pour écouter un disque de 8 cm (3 po.), utilisez l'adaptateur Sony CSA-8, vendu séparément, à l'exclusion de tout autre, pour éviter tout problème de fonctionnement. Si vous utilisez un autre adaptateur, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Quand vous utilisez l'adaptateur CD Sony, vérifiez que les trois griffes soient bien en prise sur le CD de 8 cm.

No faites pas fonctionner l'appareil lorsque le magasin contient uniquement l'adaptateur de CD Sony CSA-8, car vous risquez de provoquer un dysfonctionnement.

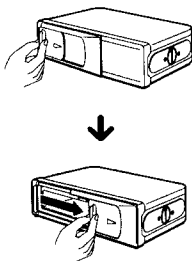
Notes
Para escuchar un disco compacto de 8 cm (3 pulgadas), utilice el adaptador de discos compactos Sony CSA-8, que podrá adquirir por separado. Asegúrese de utilizar siempre el adaptador especificado, ya que si utiliza otro tipo de adaptador es posible que la unidad no funcione correctamente. Al utilizar el adaptador de discos compactos Sony, asegúrese de que los tres enganches del adaptador estén firmemente anclados al disco compacto de 8 cm.

No emplee la unidad únicamente con el adaptador de discos compactos Sony CSA-8 en el cargador, ya que puede producirse un funcionamiento deficiente.

註
要收聽 8 cm (3-in.) 的雷射唱片時，請使用另售的 SONY CSA-8 小型唱片固定器。切記固定器只能使用本廠所指定的，否則會使本機發生故障，故不能正常操作。使用 SONY 的唱片固定器時，須使固定器的三隻卡扣與 8 cm 唱片。

若唱片匣內只有 SONY 小型唱片轉盤器 CSA-8 時不可操作本機，否則會引起故障。

3



This way
Oui
Así
正確拿法



Not this way
Non
Así no
不行



Notes on Compact Discs

A dirty or defective disc may cause sound drop-outs during playback. To enjoy optimum sound, handle the disc as follows.

Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the surface which has no label.

Do not stick paper or tape on the labeled surface.

Do not expose the discs to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts, or do not leave it in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in the temperature inside the car.

Before playing, clean the discs with an optional cleaning cloth. Wipe each disc in the direction of the arrows.

Do not use solvents such as benzene, thinner, commercially available cleaners or antistatic spray intended for analog discs.

Remarques sur les disques compacts

Un disque sale ou défectueux peut provoquer des pertes de son à la lecture. Manipuler le disque comme suit pour obtenir un son optimal.

Tenez le disque par son arête et ne pas toucher la surface non imprimée.

Ne pas coller de papier ni de ruban adhésif sur la surface imprimée.

Ne pas laisser les disques en plein soleil ou près d'une source de chaleur comme un conduit d'air chaud, ni dans une voiture garée en plein soleil car la température de l'habitacle risque d'augmenter considérablement.

Avant la lecture, essuyez les disques avec un chiffon de nettoyage en option. Essuyer chaque disque dans le sens des flèches.

Ne pas utiliser de solvants tels que de la benzène, du diluant, de produits de nettoyage vendus dans le commerce ou de vaporisateurs anti-statiques destinés aux disques analogiques.

Notas sobre discos compactos

Es posible que se produzca ausencia de sonido durante la reproducción, si el disco está sucio o es defectuoso. Para disfrutar de una calidad de sonido óptima, utilice el disco de la siguiente forma.

Coja el disco por los bordes y para mantenerlo limpio, no toque la superficie sin etiqueta.

No adhiera papel ni cinta adhesiva sobre la superficie con etiqueta.

No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas como conductos de aire caliente; no los deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en el interior del automóvil.

Antes de la reproducción, limpie los discos con un paño de limpieza opcional en la dirección de las flechas.

No utilice disolventes como bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en tiendas del ramo ni aerosoles antistáticos destinados a discos analógicos.

使用雷射唱片時的注意事項

唱片髒了或有缺損，在播放之中會引起聲音跳音，為要獲得最佳音質，請注意下列事項。

唱片請拿住邊緣，要保持唱片清潔，不可觸摸貼有標籤的唱片表面。

不可在唱片表面亂貼紙張。

不要把唱片放在易受陽光直接照射，或暖氣機等高溫之處，也不可在陽光直射下的停車場之汽車裡，因為車內溫度將極其升高。

播放以前，請先以另售的標拭用抹布擦拭一次，標拭，要由內向外擦去。

播放時，不可使用如揮發性溶劑，稀釋液等溶劑，或一般市面可販賣的清潔劑或留聲機唱片的抗靜電噴霧劑等。